

## 19. COLNÁ ÚNIA

## A. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

## I. COLNÝ ZÁKONNÍK

31992 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
- 31997 R 0082: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19.12.1996 (Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 1),
- 31999 R 0955: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 955/1999 z 13.4.1999 (Ú. v. ES L 119, 7.5.1999, s. 1),
- 32000 R 2700: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16.11.2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— územie Českej republiky,
- územie Estónskej republiky,
- územie Cyperskej republiky,
- územie Lotyšskej republiky,
- územie Litovskej republiky,
- územie Maďarskej republiky,
- územie Maltskej republiky,
- územie Poľskej republiky,
- územie Slovinskej republiky,
- územie Slovenskej republiky.“

## II. VYKONÁVACIE PREDPISY

31993 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 R 3665: nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21.12.1993 (Ú. v. ES L 335, 31.12.1993, s. 1),
- 31994 R 0655: nariadenie Komisie (ES) č. 655/94 z 24.3.1994 (Ú. v. ES L 82, 25.3.1994, s. 15),
- 31994 R 1500: nariadenie Komisie (ES) č. 1500/94 z 21.6.1994 (Ú. v. ES L 162, 30.6.1994, s. 1),
- 31994 R 2193: nariadenie Komisie (ES) č. 2193/94 z 8.9.1994 (Ú. v. ES L 235, 9.9.1994, s. 6),

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21),
  - 31994 R 3254: nariadenie Komisie (ES) č. 3254/94 z 19.12.1994 (Ú. v. ES L 346, 31.12.1994, s. 1),
  - 31995 R 1762: nariadenie Komisie (ES) č. 1762/95 z 19.7.1995 (Ú. v. ES L 171, 21.7.1995, s. 8),
  - 31996 R 0482: nariadenie Komisie (ES) č. 482/96 z 19.3.1996 (Ú. v. ES L 70, 20.3.1996, s. 4),
  - 31996 R 1676: nariadenie Komisie (ES) č. 1676/96 z 30.7.1996 (Ú. v. ES L 218, 28.8.1996, s. 1),
  - 31996 R 2153: nariadenie Rady (ES) č. 2153/96 z 25.10.1996 (Ú. v. ES L 289, 12.11.1996, s. 1),
  - 31997 R 0012: nariadenie Komisie (ES) č. 12/97 z 18.12.1996 (Ú. v. ES L 9, 13.1.1997, s. 1),
  - 31997 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/97 z 20.1.1997 (Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 28),
  - 31997 R 1427: nariadenie Komisie (ES) č. 1427/97 z 23.7.1997 (Ú. v. ES L 196, 24.7.1997, s. 31),
  - 31998 R 0075: nariadenie Komisie (ES) č. 75/98 z 12.1.1998 (Ú. v. ES L 7, 13.1.1998, s. 3),
  - 31998 R 1677: nariadenie Komisie (ES) č. 1677/98 z 29.7.1998 (Ú. v. ES L 212, 30.7.1998, s. 18),
  - 31999 R 0046: nariadenie Komisie (ES) č. 46/1999 z 8.1.1999 (Ú. v. ES L 10, 15.1.1999, s. 1),
  - 31999 R 0502: nariadenie Komisie (ES) č. 502/1999 z 12.2.1999 (Ú. v. ES L 65, 12.3.1999, s. 1),
  - 31999 R 1662: nariadenie Komisie (ES) č. 1662/1999 z 28.7.1999 (Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 25),
  - 32000 R 1602: nariadenie Komisie (ES) č. 1602/2000 z 24.7.2000 (Ú. v. ES L 188, 26.7.2000, s. 1),
  - 32000 R 2787: nariadenie Komisie (ES) č. 2787/2000 z 15.12.2000 (Ú. v. ES L 330, 27.12.2000, s. 1),
  - 32001 R 0993: nariadenie Komisie (ES) č. 993/2001 zo 4.5.2001 (Ú. v. ES L 141, 28.5.2001, s. 1),
  - 32002 R 0444: nariadenie Komisie (ES) č. 444/2002 z 11.3.2002 (Ú. v. ES L 68, 12.3.2002, s. 11).
1. V treťom odseku článku 62 sa dopĺňa:
- „— Vystaveno dodatečne,
  - Váľja antud tagasiulatuvalt,

- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Maħruġretrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne,“.

2. V článku 98 ods. 1 sa vypúšťajú slová „a zo Slovinskej republiky (pre niektoré vína)“.

3. V článku 113 ods. 3 sa dopĺňa:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE,“.

4. V článku 114 ods. 2 sa dopĺňa:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSDLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT,“.

5. Článok 163 ods. 2 znie:

„2. Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a následne sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska, Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územie týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez toto územie na miesto určenia.“.

6. Článok 163 ods. 4 znie:

„4. Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska alebo Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.

7. V článku 280 ods 3 sa dopĺňa:

„— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz,“.

8. V ôsmej zarážke článku 296 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZÍJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLEŠ PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU ( NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),“.

9. V článku 297 ods. 3 sa dopĺňa:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,“.

10. V článku 298 ods. 2 sa dopĺňa:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK - MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĢĢETTI DESTINATI ĢĢALL-ESPORTAZZJONI RIFUŽJONIJIET AGRĢKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ“.

11. V článku 314c ods. 2 sa dopĺňa:

„— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakoјums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal,“.

12. V článku 314c ods. 3 sa dopĺňa:

„— Vystaveno dodatečně,

— Vālja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvūs isdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— māhruģ retrospectīvamēt,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne,“.

13. V článku 324c ods. 2 sa dopĺňa:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatur kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibghat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašćeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ,“.

14. V článku 324d ods. 2 sa dopĺňa:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux mehtieģa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje“.

15. V článku 333 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„— Výpis,

— Vāljavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis,“.

16. V druhom pododseku článku 347 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť,“.

17. V treťom pododseku článku 357 ods. 4 sa dopĺňa:

- „— Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie,“.

18. V článku 361 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūs is įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatīvny dôkaz,“.

19. V druhom pododseku článku 361 ods. 4 sa dopĺňa:

- „— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutis, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérek: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)“

20. V článku 387 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenāhtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustenie od určenej trasy,“.

21. V článku 402 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašчени pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ,“.

22. V článku 403 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje“.

23. V prvom pododseku článku 423 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustenie,“.

24. V článku 438 ods. 3 sa dopĺňa:

- „— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené,“.

25. V článku 549 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekës,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar,“.

26. V článku 549 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčiali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika,“.

27. V článku 550 sa dopĺňa:

- „— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekës,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar,“.

28. V článku 583 sa dopĺňa:

- „— Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LI prekës,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar,“.

29. V článku 843 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğ mill-Komunità suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru. ...,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...“.

30. V článku 849 ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel eseten visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti ohra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky,“.

31. V článku 849 ods. 3 sa dopĺňa:

„— Vývozní náhrady alebo jiné částky poskytované při vývozu vyplacený za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevetett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifūžjoni jew ammonti ohra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo),“.

32. V článku 849 ods. 3 sa vo výpočte označení za slovom „alebo“ dopĺňa:

„— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ōigus saada toetusi vōi muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevetett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti ohra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za... (množstvo) zanikol“.

33. V prvom pododseku článku 855 sa dopĺňa:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT,“.

34. V článku 882 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļiestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítárúként behozott áruk,

— Oġġetti mdahhla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka“.

35. V druhom pododseku článku 912b ods. 2 sa dopĺňa:

„— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ...iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vāmbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR“.

36. V druhom pododseku článku 912b ods. 5 sa dopĺňa:

„— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alā nem vont āruk,
- Ogġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime,“.

37. V druhom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

- „— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik):...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolekemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata ( nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító országa és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' reġistrazzjoni, data, ufficju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...“.

38. Vo štvrtom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

- „— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaicius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti maħruġa kopji meħmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené,“.

39. V druhom pododseku článku 912f ods. 1 sa dopĺňa:

- „— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusi išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne,“.

40. V článku 912f ods. 2 sa dopĺňa:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT,“.

41. V článku 912g ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:

- „— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

## 42. V článku 912g ods. 3 sa dopĺňa:

- „— Zjednodušený postup-článok 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Articolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

## Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

## Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>

## Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ....<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ....<sup>(2)</sup> poreklo.

## 43. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „13. Jazyk“ výtlačkov 4 a 5 tlačiva záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru sa dopĺňa:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SK“, „SL“

## 44. Príloha 1/A sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „15. Jazyk“ tlačiva záväznej informácie o pôvode sa dopĺňa:

„CS“ „ET“ „LV“ „LT“ „HU“ „MT“ „PL“ „SK“ „SL“

## 45. Príloha 22 sa mení a dopĺňa takto:

Za prvým odsekom s názvom „vyhlásenie na faktúre“ sa dopĺňa:

„České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

## 46. Príloha 32 (ICD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

Vo výtlačkoch 4 a 5 sa dopĺňa:

„Vratte:“, „Tagastada:“, „Nosūtīt atpakaļ:“, „Grāžinti į:“, „Visszaküldeni:“, „Ilgāt lura līl:“, „Odeslāt do:“, „Vrniti:“, „Vrāti:“

## 47. Príloha 38 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke k odseku 51 sa dopĺňa:

„CZ“, „EE“, „CY“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“.

## 48. Príloha 47a sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 2.2 sa dopĺňa:

- „— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ,“.



b) V bode 4.3 sa dopĺňa:

- „— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE.“

49. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky <sup>(4)</sup> za akúkoľvek istinu ...“.

50. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky <sup>(3)</sup> za akúkoľvek istinu ...“.

51. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky <sup>(3)</sup> za akúkoľvek istinu ...“.

52. Príloha 51 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku 7 sa vypúšťa:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POĽSKO“, „SLOVENSKO“.

53. Príloha 51a sa mení a dopĺňa takto:

vypúšťa sa:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POĽSKO“, „SLOVENSKO“.

54. Príloha 51b sa mení a dopĺňa takto:

v bode 1.2.1 týkajúcom sa rubriky 8 sa dopĺňa:

„— Omezená platnosť,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť.“

55. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPĽŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“ pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„CZ = Česká republika“,

„EE = Estónsko“,

„CY = Cyprus“,

„LV = Lotyšsko“,

„LT = Litva“,

„HU = Maďarsko“,

„MT = Malta“,

„PL = Poľsko“,

„SI = Slovinsko“,

„SK = Slovensko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom začínajúcom slovami „Položka 16“ sa dopĺňa:

„CZK = česká koruna“,

„EEK = estónska koruna“,

„CYP = cyperská libra“,

„LVL = lotyšský lat“,

„LTL = litovský litas“,

„HUF = maďarský forint“,

„MTL = maltská líra“,

„PLN = poľský zlotý“,

„SIT = slovinský toliar“,

„SKK = slovenská koruna“.

56. Príloha 63 (kontrolný výťah tlačiva T5) sa mení a dopĺňa takto:

V časti B výťahu 1 sa dopĺňa:

„Vratte“, „Tagastada“, „Nosūtīt atpakaļ“, „Grāžinti ī“, „Visszakūdeni“, „Ilgāat lura līl“, „Odeslāc do“, „Vrnjeno“, „Vrātīt“.

57. Príloha 71 sa mení a dopĺňa takto:

a) V poznámke:

- B.9 na zadnej strane informačného listu INF 1;
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 9;
- B.14. na zadnej strane informačného listu INF 5;
- B.13 na zadnej strane informačného listu INF 6 a
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 2

sa dopĺňa:

- „— CZK pre české koruny“,
- „— EEK pre estónske koruny“,
- „— CYP pre cyperské libry“,
- „— LVL pre lotyšské laty“,
- „— LTL pre litovské litasy“,
- „— HUF pre maďarské forinty“,
- „— MTL pre maltské líry“,
- „— PLN pre poľské zloté“,
- „— SIT pre slovinské toliare“,
- „— SKK pre slovenské koruny“.

b) V dodatku v bode 2.1.(f) sa dopĺňa:

- „— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MĀSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKĀT“.

58. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:

v poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/odpušenie“ sa dopĺňa:

- „— CZK: české koruny“,
- „— EEK: estónske koruny“,
- „— CYP: cyperské libry“,
- „— LVL: lotyšské laty“,
- „— LTL: litovské litasy“,
- „— HUF: maďarské forinty“,
- „— MTL: maltské líry“,
- „— PLN: poľské zloté“,
- „— SIT: slovinské toliare“,
- „— SKK: slovenské koruny“.

## B. OSTATNÉ TECHNICKÉ ÚPRAVY

1. 31983 R 2289: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11.8.1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985 s. 23),
- 31985 R 1746: nariadenie Komisie (EHS) č. 1746/85 z 26.6.1985 (Ú. v. ES L 167, 27.6.1985, s. 23),
- 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28.11.1985 (Ú. v. ES L 322, 3.12.1985, s. 10),
- 31992 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25.3.1992 (Ú. v. ES L 81, 26.3.1992, s. 18),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédkeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile“.

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“,

„Dirbinys neigaliesiems: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimo laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“,

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,

„Ogğett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju sugğett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“,

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“,

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“,

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

2. 31983 R 2290: nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11.8.1983, s. 20), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23),

— 31985 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26.6.1985 (Ú. v. ES L 167, 27.6.1985, s. 21),

— 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28.11.1985 (Ú. v. ES L 322, 3.12.1985, s. 10),

— 31988 R 3893: nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 zo 14.12.1988 (Ú. v. ES L 346, 15.12.1988, s. 32),

— 31989 R 1843: nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26.6.1989 (Ú. v. ES L 180, 27.6.1989, s. 22),

— 31992 R 0734: nariadenie Komisie (EHS) č. 734/92 z 25.3.1992 (Ú. v. ES L 81, 26.3.1992, s. 15),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“,

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile“,

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai“,

„UNESCO prekės: atleidimo nuo mūtų taikymo pratęsimo laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“,

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,

„Ogğetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugğetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“,

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“,

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“,

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“,

3. 31995 R 1367: Nariadenie Komisie (ES) č. 1367/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3295/94, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva (Ú. v. ES L 133, 17.6.1995, s. 2), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 R 2549: nariadenie Komisie (ES) č. 2549/99 z 2.12.1999 (Ú. v. ES L 308, 3.12.1999, s. 16).

V prílohe sa vo výtlačkoch č. 1 a č. 2 v rubrikách 5 a 8 a v rubrike „Potvrdenie prijatia“ dopĺňa:

„CZ“,

„EE“,

„CY“,

„LV“,

„LT“,

„HU“,

„MT“,

„PL“,

„SI“,

„SK“.